

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 203

48. évfolyam

2005. augusztus 4.

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

Tartalom

### I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1280/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 1

★ A Bizottság 1281/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) a halászati engedélyek kezeléséről és az azokban feltüntetendő szükséges információkról ..... 3

★ A Bizottság 1282/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) a 2007/2000/EK tanácsi rendeletnek a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletét módosító 1789/2003/EK bizottsági rendelet és 1810/2004/EK bizottsági rendelet figyelembevételét szolgáló módosításáról ..... 6

★ A Bizottság 1283/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) a csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyvének 2. cikke szerinti rendszerről szóló 866/2004/EK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról ..... 8

A Bizottság 1284/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) a nádcukorra vonatkozó behozatali engedélyek kiállításáról egyes vámkontingensek és preferenciális megállapodások keretén belül ..... 9

★ A Bizottság 1285/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról szóló 2368/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról ..... 12

★ A Bizottság 1286/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.) az Irakkal fennálló gazdasági és pénzügyi kapcsolatok egyes korlátozásairól szóló 1210/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról ... 17

### Bíróság

★ Az Európai Közösségek Bírósága eljárási szabályzatának módosítása ..... 19

1

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

**Tanács**

2005/594/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2005. július 29.) az Európai Gyógyszerügynökség (EMA) négy igazgató-tanácsi tagjának kinevezéséről** ..... 22
- 

**Helyesbítések**

- Helyesbítés az egyes tejtermékekre vonatkozóan a 2535/2001/EK rendelet által megnyitott egyes vámkontingensek keretében 2005 júliusában benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról szóló, 2005. július 29-i 1255/2005/EK bizottsági rendelethez (HL L 200., 2005.7.30.)** 23



## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A BIZOTTSÁG 1280/2005/EK RENDELETE**

(2005. augusztus 3.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépesi árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2005. augusztus 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. augusztus 3-i bizottsági rendelethez

| (EUR/100 kg)           |                          |                         |
|------------------------|--------------------------|-------------------------|
| KN-kód                 | Országkód <sup>(1)</sup> | Behozatali átalányérték |
| 0702 00 00             | 052                      | 44,5                    |
|                        | 096                      | 41,1                    |
|                        | 999                      | 42,8                    |
| 0707 00 05             | 052                      | 65,8                    |
|                        | 096                      | 39,7                    |
|                        | 999                      | 52,8                    |
| 0709 90 70             | 052                      | 43,4                    |
|                        | 999                      | 43,4                    |
| 0805 50 10             | 382                      | 67,4                    |
|                        | 388                      | 63,4                    |
|                        | 524                      | 74,7                    |
|                        | 528                      | 61,1                    |
|                        | 999                      | 66,7                    |
| 0806 10 10             | 052                      | 101,7                   |
|                        | 204                      | 80,3                    |
|                        | 220                      | 119,4                   |
|                        | 334                      | 91,2                    |
|                        | 624                      | 135,0                   |
|                        | 999                      | 105,5                   |
| 0808 10 80             | 388                      | 74,9                    |
|                        | 400                      | 66,4                    |
|                        | 508                      | 63,0                    |
|                        | 512                      | 59,4                    |
|                        | 528                      | 78,3                    |
|                        | 720                      | 67,2                    |
|                        | 804                      | 73,7                    |
|                        | 999                      | 69,0                    |
| 0808 20 50             | 052                      | 104,9                   |
|                        | 388                      | 62,4                    |
|                        | 512                      | 17,6                    |
|                        | 528                      | 53,2                    |
|                        | 800                      | 50,6                    |
| 0809 20 95             | 999                      | 57,7                    |
|                        | 052                      | 307,2                   |
|                        | 400                      | 253,7                   |
|                        | 404                      | 253,7                   |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | 999                      | 271,5                   |
|                        | 052                      | 108,0                   |
| 0809 40 05             | 999                      | 108,0                   |
|                        | 094                      | 49,8                    |
|                        | 624                      | 63,6                    |
|                        | 999                      | 56,7                    |

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 1281/2005/EK RENDELETE

(2005. augusztus 3.)

## a halászati engedélyek kezeléséről és az azokban feltüntetendő szükséges információkról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére és 22. cikke (3) bekezdésére,

Mivel:

(1) A halászati tevékenységek egységes ellenőrzésének megkönnyítése és biztosítása végett közösségi szintű szabályokat kell megállapítani a halászati engedélyekben feltüntetendő szükséges információkról, különös tekintettel az engedély birtokosára, a hajóra, a halászati kapacitásra és a halászeszközökre vonatkozó információkra.

(2) A halászati engedély fontos flottaigazgatási eszköz, különösen a 2371/2002/EK rendelet 12. és 13. cikkében, valamint a Közösség legkülső régióiban nyilvántartott halászflokkák igazgatásáról szóló, 2004. március 30-i 639/2004/EK tanácsi rendeletben <sup>(2)</sup> megállapított kapacitáskorlátozások vonatkozásában. Valamely tagállam flottájának a kiadott engedélyekben feltüntetett összkapacitása nem haladhatja meg ezeket a korlátozásokat, különös tekintettel a 2371/2002/EK tanácsi rendelet III. fejezetében meghatározott közösségi flottapolitika végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2003. augusztus 12-i 1438/2003/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> és a Közösség legkülső régióiban nyilvántartott halászflokkák igazgatásáról szóló 639/2004/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. december 9-i 2104/2004/EK tanácsi rendelet alkalmazásából származó szintekre.

(3) A halászati engedély tekintetében, amely mind a flottai igazgatásnak, mind pedig a halászati tevékenységek ellenőrzésének és vizsgálatának fontos eszköze, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az abban feltüntetett információk világosak és egyértelműek legyenek, továbbá mindenkor a valós helyzetet tükrözzék.

(4) Annak érdekében, hogy valamely hajó flottából való kivonása állami támogatással történjen, az adott tagállamnak a 2371/2002/EK rendelet 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban vissza kell vonnia a halászati engedélyt. Az adott engedélyben szereplő kapacitás nem pótolható. Amennyiben azonban a hajó flottából való visszavonása nem állami támogatással történt, a kapacitás és a kapacitási engedély pótolható, feltéve hogy a 2371/2002/EK rendelet 12. és 13. cikkében foglalt, a referenciaszintekre és a belépési/kilépési rendre vonatkozó rendelkezéseket tiszteletben tartják.

(5) Az engedélyben feltüntetett információknak meg kell felelniük a közösségi halászflokká-nyilvántartásban szereplő információknak.

(6) Az engedélyben feltüntetendő információk körét a halászhajók jellemzőinek meghatározásáról szóló, 1986. szeptember 22-i 2930/86/EGK tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> és a közösségi halászflokká-nyilvántartásról szóló, 2003. december 30-i 26/2004/EK bizottsági rendelettel <sup>(5)</sup> összhangban kell meghatározni.

(7) A 3690/93/EK tanácsi rendelet <sup>(6)</sup> létrehozta a halászati engedélyekben feltüntetendő szükséges információk szabályozását megállapító közösségi rendszert. Ezt a rendeletet az említett rendelet hatályon kívül helyezésének napjától kell alkalmazni.

(8) Az e rendeletben előirányzott intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúraigazgatási Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

## Tárgyi hatály

Ez a rendelet megállapítja a 2371/2002/EK rendelet 22. cikkében említett halászati engedélyek kezelésének és az azokban feltüntetendő szükséges információk meghatározásának szabályait.

<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

<sup>(2)</sup> HL L 102., 2004.4.7., 9. o.

<sup>(3)</sup> HL L 204., 2003.4.13., 21. o. A 916/2004/EK rendelettel (HL L 163., 2004.4.30., 81. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 274., 1986.9.25., 1. o. A 3259/94/EK rendelettel (HL L 339., 1994.12.29., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 5., 2004.1.9., 25. o.

<sup>(6)</sup> HL L 341., 1993.12.31., 93. o.

## 2. cikk

**Fogalom meghatározás**

E rendelet alkalmazásában a „halászati engedély” felruhazza birtokosát azzal a joggal, hogy a nemzeti szabályok által megszabott korlátokon belül egy meghatározott halászati kapacitást az élő vízi erőforrások kereskedelmi kiaknázására fordítson.

## 3. cikk

**A vízi erőforrások kiaknázása**

Egy közösségi halászhajó csak abban az esetben használható az élő vízi erőforrások kereskedelmi kiaknázására, ha érvényes halászati engedély van a fedélzetén.

## 4. cikk

**A tagállamok kötelezettségei**

A lobogó szerinti tagállam e rendeletnek megfelelően állítja ki, kezeli és vonja vissza a halászati engedélyeket.

## 5. cikk

**A halászati engedélyben feltüntetendő szükséges információk**

(1) A halászati engedély legalább az e rendelet mellékletében megállapított információkat tartalmazza.

(2) A halászati engedélyben feltüntetett információkat változás esetén a lobogó szerinti tagállam teszi naprakésszé.

(3) A lobogó szerinti tagállam biztosítja, hogy a halászati engedélyben feltüntetett információk pontosak és megfelelnek a 2371/2002/EK rendelet 15. cikkében említett közösségi halászhajóflotta-nyilvántartásban szereplő információknak.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

## 6. cikk

**Felfüggesztés és visszavonás**

(1) A lobogó szerinti tagállam ideiglenesen felfüggeszti annak a hajónak a halászati engedélyét, amelyet az adott tagállam határozata alapján ideiglenesen kivontak a forgalomból.

(2) A lobogó szerinti tagállam véglegesen visszavonja annak a hajónak a halászati engedélyét, amelyet érint valamely, a 2371/2002/EK rendelet 11. cikkének (3) bekezdésében említett kapacitásmódosítási intézkedés.

## 7. cikk

**A flottakapacitás-igazgatási intézkedésekkel való összhang**

A valamely tagállam által kiadott halászati engedélyeknek megfelelő, bruttó úrtartalomban (GT) és kW-ban meghatározott teljes kapacitás nem haladhatja meg az adott tagállam részére a 2371/2002/EK rendelet 12. és 13. cikkével, valamint a 639/2004/EK, az 1438/2003/EK és a 2104/2004/EK rendelettel összhangban megállapított maximális kapacitási szinteket.

## 8. cikk

(1) Valamennyi lobogó szerinti tagállam biztosítja, hogy az e rendelet hatálybalépésétől számított 12 hónapon belül valamennyi engedélye összhangban áll ezzel a rendelettel.

(2) Amíg a lobogó szerinti tagállam nem ezen rendeletnek megfelelően állítja ki valamennyi engedélyét, a 3690/93/EK rendelettel összhangban kiadott engedélyek érvényesnek tekintendők.

## 9. cikk

**Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit a 3690/93/EK rendelet hatályon kívül helyezésének időpontjától kell alkalmazni.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

## MELLÉKLET

**A Szükséges Információk****I. AZONOSÍTÁS****A. HAJÓ<sup>(1)</sup>**

1. Közösségi halászflootta-nyilvántartási szám („CFR”<sup>(\*)</sup>)
2. A hajó neve<sup>(2)</sup>
3. Lobogó szerinti tagállam/Lajstromozás szerinti ország<sup>(\*)</sup>
4. A hajó lajstromozási kikötője (név és nemzeti kód<sup>(\*)</sup>)
5. Külső jelzések<sup>(\*)</sup>
6. Nemzetközi rádióhívójel (IRCS<sup>(\*)</sup>)<sup>(3)</sup>

**B. AZ ENGEDÉLY BIRTOKOSA/HAJÓTULAJDONOS/HAJÓÜGYNÖK**

1. Az engedély birtokosának neve és címe
2. A hajótulajdonos neve és címe<sup>(1)</sup>
3. A hajóügynök neve és címe<sup>(1)</sup>

**II. A HALÁSZATI KAPACITÁS JELLEMZŐI**

1. Motorteljesítmény (kW)<sup>(\*\*)</sup>
2. Bruttó úrtartalom (GT)<sup>(\*\*)</sup>
3. Teljes hossz<sup>(\*\*)</sup><sup>(1)</sup>
4. Fő halászszköz<sup>(\*)</sup><sup>(1)</sup>
5. Kiegészítő halászszköz<sup>(\*)</sup><sup>(1)</sup>

---

<sup>(\*)</sup> A 26/2004/EK rendelettel összhangban.

<sup>(\*\*)</sup> A 2930/86/EK rendelettel összhangban.

<sup>(1)</sup> Ez az információ attól a pillanattól tüntetendő fel a halászati engedélyben, amikor a hajót a 26/2004/EK rendelettel összhangban felvették a közösségi halászflootta-nyilvántartásba.

<sup>(2)</sup> A névvel rendelkező hajók esetében.

<sup>(3)</sup> Azon hajók esetében, amelyeknek rendelkezniük kell IRCS-sel.

## A BIZOTTSÁG 1282/2005/EK RENDELETE

(2005. augusztus 3.)

a 2007/2000/EK tanácsi rendeletnek a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletét módosító 1789/2003/EK bizottsági rendelet és 1810/2004/EK bizottsági rendelet figyelembevételét szolgáló módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre vonatkozó kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről, a 2820/98/EK rendeletet módosításáról, illetve az 1763/1999/EK és a 6/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikkére,

## 1. cikk

A 2007/2000/EK rendelet I. mellékletének második oszlopát az alábbiaknak megfelelően kell módosítani:

1. a 09.1571 és 09.1573 rendelkezésszámokhoz:

— az „ex 0305 59 90” KN-kód helyére az „ex 0305 59 80” KN-kód kerül,

— az „ex 0305 69 90” KN-kód helyére az „ex 0305 69 80” KN-kód kerül;

2. a 09.1575 és 09.1577 rendelkezésszámokhoz:

— az „ex 0304 20 95” KN-kód helyére az „ex 0304 20 94” KN-kód kerül,

— az „ex 0305 59 90” KN-kód helyére az „ex 0305 59 80” KN-kód kerül,

— az „ex 0305 69 90” KN-kód helyére az „ex 0305 69 80” KN-kód kerül;

3. a 09.1515 rendelkezésszámhoz:

— a „2204 21 83” KN-kód helyére a „2204 21 84” KN-kód kerül,

— az „ex 2204 21 84” KN-kód helyére az „ex 2204 21 85” KN-kód kerül.

mivel:

(1) A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. Mellékletét módosító, 2003. szeptember 11-i 1789/2003/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> változtatásokat tartalmazott egyes, a 2007/2000/EK rendeletben szereplő halászati termékek Kombinált Nomenklatúra szerinti kódjaira vonatkozóan.

(2) A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. Mellékletét módosító, 2004. szeptember 7-i 1810/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> változtatásokat tartalmazott egyes, a 2007/2000/EK rendeletben szereplő borászati termékek Kombinált Nomenklatúra szerinti kódjaira vonatkozóan.

(3) Az áttekinthetőség érdekében a 2007/2000/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(4) A Kombinált Nomenklatúra szerinti kódok kiigazításait ennek megfelelően az 1789/2003/EK rendelet esetében annak hatálybalépésétől – 2004. január 1-jétől – és az 1810/2004/EK rendelet esetében annak hatálybalépésétől – 2005. január 1-jétől – kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL L 240., 2000.9.23., 1. o. A legutóbb a 374/2005/EK tanácsi rendelettel (HL L 59., 2005.3.5., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 281., 2003.10.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 327., 2004.10.30., 1. o.



*2. cikk*

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Az 1. cikk 1. és 2. pontját 2004. január 1-jétől kell alkalmazni.

Az 1. cikk 3. pontját 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó minden tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

*a Bizottság részéről*

László KOVÁCS

*a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG 1283/2005/EK RENDELETE****(2005. augusztus 3.)****a csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyvének 2. cikke szerinti rendszerről szóló 866/2004/EK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány Ciprusról szóló 10. jegyzőkönyvére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyvének 2. cikke szerinti rendszerről szóló, 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 9. cikkére,

mivel:

- (1) A 866/2004/EK tanácsi rendelet I. melléklete rögzíti azon átkelőhelyek jegyzékét, amelyeken keresztül a személyek és az áruk átléphetik a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzése alá eső területek és Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területek közötti határvonalat.
- (2) Mivel megállapodás született a Kato Pyrgos-i és kokkinai új átkelőhelyek megnyitásáról, szükséges az I. melléklet kiigazítása.
- (3) A Ciprusi Köztársaság kormánya beleegyezését adta ehhez a kiigazításhoz.

- (4) A Ciprusi Török Kereskedelmi Kamarával ez ügyben konzultációt folytattak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 866/2004/EK rendelet I. melléklete helyébe a következő szöveg lép:

**„I. MELLÉKLET****A 2. cikk (4) bekezdésében említett átkelőhelyek jegyzéke**

- Agios Dhometios
- Astromeritis – Zodhia
- Kato Pyrgos – Karavostasi
- Kato Pyrgos – Kokkina
- Kokkina – Pachyammos
- Ledra Palace
- Ledra Street”.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

a Bizottság részéről

Olli REHN

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 236., 2003.9.23., 955. o.

<sup>(2)</sup> HL L 161., 2004.4.30., 128. o. A legutóbb a 601/2005/EK rendelettel (HL L 99., 2005.4.19., 10. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 1284/2005/EK RENDELETE****(2005. augusztus 3.)****a nádcukorra vonatkozó behozatali engedélyek kiállításáról egyes vámkontingensek és preferenciális megállapodások keretén belül**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékben meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>,tekintettel a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások keretében történő nádcukor-behozatalra vonatkozó részletes alkalmazási szabályok 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évre való megállapításáról, valamint az 1464/95/EK és a 779/96/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 30-i 1159/2003/EK bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 5. cikk (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1159/2003/EK rendelet 9. cikke rendelkezik az 1701 KN-kódú, fehér-cukor-egyenértékben kifejezett termékek nulla százalékos vámtételű szállítási kötelezettségeinek megállapításáról szóló szabályokról az AKCS-jegyzőkönyvet és az indiai megállapodást aláíró országokból származó behozatalra vonatkozóan.
- (2) Az 1159/2003/EK rendelet 16. cikke rendelkezik az 1701 11 10 KN-kódú, fehér-cukor-egyenértékben kifejezett termékek nulla százalékos vámtételű vámkontingenseinek megállapításáról szóló szabályokról az AKCS-jegyzőkönyvet és az indiai megállapodást aláíró országokból származó behozatalra vonatkozóan.

(3) Az 1159/2003/EK rendelet 22. cikke tonnánként 98 euró vámtételű vámkontingenst nyit meg az 1701 11 10 KN-kódú termékekre a Brazíliából, Kubából és egyéb harmadik országokból származó behozatalra vonatkozóan.

(4) A 2005. július 25-től július 29-ig tartó hét folyamán az 1159/2003/EK rendelet 5. cikke (1) bekezdésének megfelelően behozatali engedélyek kiállítása iránti kérelmeket nyújtottak be az illetékes hatóságokhoz az 1159/2003/EK rendelet 9. cikke értelmében az AKCS-India preferenciális cukorra az egyes érintett országokra vonatkozóan megállapított szállítási kötelezettséget meghaladó össz mennyiségre.

(5) Az adott körülmények között a Bizottságnak csökkentési együtthatót kell megállapítania, ami lehetővé teszi az engedélyek kiállítását a rendelkezésre álló mennyiség arányában, és jeleznie kell, ha a kérdéses határértéket elérték,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 2005. július 25-től július 29-ig tartó héten az 1159/2003/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése értelmében behozatali engedély iránt benyújtott kérelmeket illetően az engedélyek az ezen rendelet mellékletében megjelölt mennyiségi határokon belül kerülnek kiállításra.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2005. augusztus 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 987/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 167., 2005.6.29., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 146., 1996.6.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 162., 2003.7.1., 25. o. A legutóbb az 568/2005/EK rendelettel (HL L 97., 2005.4.15., 9. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

## Preferenciális cukor AKCS-INDIA

## 1159/2003/EK rendelet II. cím

## 2004/2005-ös gazdasági év

| Érintett ország      | A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.7.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában | Határérték |
|----------------------|---|------------|
| Barbados             | 100   |            |
| Belize               | 0   | elérte     |
| Kongó                | 100   |            |
| Fidzsi               | 0   | elérte     |
| Guyana               | 0   | elérte     |
| India                | 0   | elérte     |
| Elefántcsontpart     | 100   |            |
| Jamaika              | 100   |            |
| Kenya                | 100   |            |
| Madagaszkár          | 100   |            |
| Malawi               | 0   | elérte     |
| Mauritius            | 0   | elérte     |
| Mozambik             | 0   | elérte     |
| Saint Kitts és Nevis | 0   | elérte     |
| Szváziföld           | 0   | elérte     |
| Tanzánia             | 100   |            |
| Trinidad és Tobago   | 100   |            |
| Zambia               | 0   | elérte     |
| Zimbabwe             | 0   | elérte     |

## 2005/2006-ös gazdasági év

| Érintett ország      | A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.7.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában | Határérték |
|----------------------|---|------------|
| Barbados             | 100   |            |
| Belize               | 100   |            |
| Kongó                | 100   |            |
| Fidzsi               | 100   |            |
| Guyana               | 100   |            |
| India                | 100   |            |
| Elefántcsontpart     | 100   |            |
| Jamaika              | 100   |            |
| Kenya                | 100   |            |
| Madagaszkár          | 100   |            |
| Malawi               | 100   |            |
| Mauritius            | 100   |            |
| Mozambik             | 100   | elérte     |
| Saint Kitts és Nevis | 100   |            |
| Szváziföld           | 100   |            |
| Tanzánia             | 100   |            |
| Trinidad és Tobago   | 100   |            |
| Zambia               | 100   |            |
| Zimbabwe             | 100   |            |

**Különleges preferenciális cukor****1159/2003/EK rendelet III. cím****2005/2006-ös gazdasági év**

| Érintett ország | A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.7.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában | Határérték |
|-----------------|---|------------|
| India           | 100   |            |
| AKCS            | 100   |            |

**CXL engedményes cukor****1159/2003/EK rendelet IV. cím****2005/2006-ös gazdasági év**

| Érintett ország         | A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.7.25.-29. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában | Határérték |
|-------------------------|---|------------|
| Brazília                | 0   | elérte     |
| Kuba                    | 100   |            |
| Egyéb harmadik országok | 0   | elérte     |

**A BIZOTTSÁG 1285/2005/EK RENDELETE****(2005. augusztus 3.)****a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere  
végrehajtásáról szóló 2368/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról szóló, 2002. december 20-i 2368/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 20. cikkére,

mivel:

- (1) A 2368/2002/EK rendelet 20. cikke rendelkezik a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerében részt vevőknek a II. mellékletben található jegyzéke módosításáról.
- (2) A kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerének elnöke 2005. július 27-i elnöki értesítésében határozott arról,

hogy 2005. augusztus 1-jei kezdettel Indonéziát a résztvevők listájához hozzáadják. A II. mellékletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2368/2002/EK rendelet II. melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. augusztus 1-jétől kezdődően kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

*a Bizottság részéről*

Benita FERRERO-WALDNER

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 28. o. A legutóbb a 718/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 68. o.) módosított rendelet.

## ANNEXE

## „II. MELLÉKLET

**A kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerében részt vevők és ezek szabályszerűen kijelölt, a 2., 3., 8., 9., 12., 17., 18., 19. és 20. cikkben említett illetékes hatóságainak jegyzéke**

## ANGOLA

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
Luanda  
Angola

## ÖRMÉNYORSZÁG

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
Yerevan  
Armenia

## AUSZTRÁLIA

Community Protection Section  
Australian Customs Section  
Customs House, 5 Constitution Avenue  
Canberra ACT 2601  
Australia

Minerals Development Section  
Department of Industry, Tourism and Resources  
GPO Box 9839  
Canberra ACT 2601  
Ausztrália

## BELARUSZ

Department of Finance  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republic of Belarus

## BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy and Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## BRAZÍLIA

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios – Bloco »U« – 3º andar  
70065 – 900 Brasilia – DF  
Brazil

## BULGÁRIA

Ministry of Economy  
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional  
Cooperation Directorate  
12, Al. Batenberg str.  
1000 Sofia  
Bulgaria

## KANADA

Nemzetközi:

Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B – Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

A kanadai KP-igazolásra vonatkozó minta:

Stewardship Division  
International and Domestic Market Policy Division  
Mineral and Metal Policy Branch  
Minerals and Metals Sector  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

Általános tudakozó:

Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
10th Floor, Area A-7  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## KÖZÉP-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

Independent Diamond Valuers (IDV)  
Immeuble SOCIM, 2<sup>ème</sup> étage  
BP 1613 Bangui  
Central African Republic

## KÍNA, (Népköztársaság)

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing  
People's Republic of China

HONG KONG, (a Kínai Népköztársaság Különleges Közigazgatási Területe)

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
République populaire de Chine  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hong Kong  
China

## KONGÓ, Demokratikus Köztársaság

Centre d'Évaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17th floor, BCDC Tower  
30th June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## ELEFÁNTCSONTPART

Ministry of Mines and Energy  
BP V 91  
Abidjan  
Côte d'Ivoire

## HORVÁTORSZÁG

Ministry of Economy  
Zagreb  
Republic of Croatia

## EURÓPAI KÖZÖSSÉG

European Commission  
DG External Relations/A/2  
B-1049 Brussels  
Belgium

## GHÁNA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)  
Diamond House  
Kinbu Road  
P.O. Box M. 108  
Accra  
Ghana

## GUINEA

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## GUYANA

Geology and Mines Commission  
PO Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg  
Mumbai 400 004  
India

## INDONÉZIA

Directorate-General of Foreign Trade  
Ministry of Trade  
JI M.I. Ridwan Rais No 5  
Blok I Iantai 4  
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110  
Jakarta  
Indonesia

## IZRAEL

Ministry of Industry and Trade  
P.O. Box 3007  
52130 Ramat Gan  
Israel

## JAPÁN

United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1, Shibakoen Minato-ku  
105-8519 Tokyo  
Japon

Mineral and Natural Resources Division  
Agency for Natural Resources and Energy  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8901 Tokyo  
Japon

## KOREA, Köztársaság

UN Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Government Complex Building  
77 Sejong-ro, Jongro-gu  
Seoul  
Korea

Trade Policy Division  
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise  
1 Joongang-dong, Kwacheon-City  
Kyunggi-do  
Korea

## LAOSZ, Népi Demokratikus Köztársaság

Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
Vientiane  
Laos

## LESOTHO

Commission of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## MALAJZIA

Ministry of International Trade and Industry  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives  
Import Division  
2nd Floor, Anglo-Mauritius House  
Intendance Street  
Port Louis  
Mauritius



## NAMÍBIA

Diamond Commission  
Ministry of Mines and Energy  
Private Bag 13297  
Windhoek  
Namibia

## NORVÉGIA

Section for Public International Law  
Department for Legal Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 8114  
0032 Oslo  
Norway

## ROMÁNIA

National Authority for Consumer Protection  
Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1  
Bucharest  
Romania

## OROSZORSZÁG

Gokhran de Russie  
14, 1812 Goda St.  
121170 Moscou  
Russia

## SIERRA LEONE

Ministry of Minerals Resources  
Youyi Building  
Brookfields  
Freetown  
Sierra Leone

## SZINGAPÚR

Ministry of Trade and Industry  
100 High Street  
#0901, The Treasury  
Singapour 179434

## DÉL-AFRIKA

South African Diamond Board  
240 Commissioner Street  
Johannesburg  
South Africa

## SRI LANKA

Trade Information Service  
Sri Lanka Export Development Board  
42 Nawam Mawatha  
Colombo 2  
Sri Lanka

## SVÁJC

State Secretariat for Economic Affairs  
Export Control Policy and Sanctions  
Effingerstrasse 1  
3003 Berne  
Switzerland

## TAJVAN, PENGHU, KINMEN ÉS MATSU, külön vámterület

Export/Import Administration Division  
Bureau of Foreign Trade  
Ministry of Economic Affairs  
Taiwan

## TANZÁNIA

Commission for Minerals  
Ministry of Energy and Minerals  
PO Box 2000  
Dar es Salam  
Tanzania

## THAIFÖLD

Ministry of Commerce  
Department of Foreign Trade  
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi  
Muang District  
Nonthaburi 11000  
Thailand

## TOGO

Directorate General — Mines and Geology  
B.P. 356  
216, Avenue Sarakawa  
Lomé  
Togo

## UKRAJNA

Ministry of Finance  
State Gemological Center  
Degtyarivska St. 38-44  
Kiev  
04119 Ukraine

International Department  
Diamond Factory »Kristall«  
600 Letiya Street 21  
21100 Vinnitsa  
Ukraine

## EGYESÜLT ARAB EMIRÁTUSOK

Dubai Metals and Commodities Centre  
PO Box 63  
Dubai  
United Arab Emirates

## AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK

U.S. Department of State  
2201 C St., N.W.  
Washington DC  
United States of America

## VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines  
Apartado Postal n° 61536 Chacao  
Caracas 1006  
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B  
La Campina – Caraca  
Venezuela

## VIETNAM

Export-Import Management Department  
Ministry of Trade of Vietnam  
31 Trang Tien  
Hanoi 10.000  
Vietnam

## ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe

---

**A BIZOTTSÁG 1286/2005/EK RENDELETE****(2005. augusztus 3.)****az Irakkal fennálló gazdasági és pénzügyi kapcsolatok egyes korlátozásairól szóló 1210/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1210/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, az Irakkal fennálló gazdasági és pénzügyi kapcsolatok egyes korlátozásairól és a 2465/96/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup>, és különösen annak 11. cikke b) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1210/2003/EK rendelet IV. melléklete felsorolást nyújt a korábbi elnök, Szaddam Husszein rezsimjével kapcsolatban álló természetes és jogi személyekről, intézményekről, illetve szervezetekről, amelyekre annak a rendeletnek az értelmében a pénzkészletek és gazdasági források befagyasztása vonatkozik.
- (2) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankciós bizottsága 2005. július 27-én úgy határozott, hogy módosítja azt a jegyzéket, amely Szaddam Husszeint és a korábbi iraki rendszer egyéb vezető tisztségviselőit,

azok közvetlen családtagjait és az ő, illetve a ő nevükben vagy utasításukra eljáró személyek tulajdonában vagy irányítása alatt álló szervezeteket tartalmazza, akikre/ame-lyekre a pénzkészletek és gazdasági források befagyasz-tását alkalmazni kell. A IV. mellékletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1210/2003/EK rendelet IV. melléklete az e rendelet mellék-letében megállapítottak szerint módosul.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 3-án.

a Bizottság részéről  
Eneko LANDÁBURU  
külsőkapcsolati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 169., 2003.7.8., 6. o. A legutóbb az 1087/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 177., 2005.7.9., 32. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

Az 1210/2003/EK rendelet IV. melléklete a következőképpen módosul:

A melléklet az alábbi természetes személyekkel egészül ki:

1. Yasir Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Yassir Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Yasser Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Yasir Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, d) Yasir Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, e) Ali Thafir Abdallah). Születési idő: a) 1968.5.15., b) 1970. Születési hely: a) Al-Owja, Irak, b) Bagdad, Irak. Állampolgárság: iraki. Cím: a) Mosul, Irak, b) Az Zabadani, Szíria. Útlevélszám: 284158, iraki útlevél (lejár: 2005.8.21.; név: Ali Thafir Abdallah; születési idő: 1970; születési hely: Bagdad, Irak). Egyéb információk: Szaddam Husszein egykori elnöki tanácsadója, Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti fia.
2. Omar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Umar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Omar Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti c) Omar Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, d) Umar Ahmad Ali Al-Alusi). Születési idő: a) 1970 körül, b) 1970. Születési hely: Bagdad, Irak. Állampolgárság: iraki. Cím: a) Damaszkusz, Szíria, b) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighbourhood, Az Zabadani, Szíria, c) Jemen. Útlevélszám: 28637955, iraki útlevél (lejár: 2005.8.23.; név: Umar Ahmad Ali Al-Alusi; születési idő: 1970; születési hely: Bagdad, Irak). Egyéb információk: Szaddam Husszein egykori elnöki tanácsadója, Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti fia.
3. Ayman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Aiman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Ayman Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Ayman Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, d) Qais Muhammad Salman). Születési idő: 1971.10.21. Születési hely: a) Bagdad, Irak, b) Al-Owja, Irak. Állampolgárság: iraki. Cím: a) Bludan, Szíria, b) Mutanabi Area, Al Monsur, Bagdad, Irak. Egyéb információk: Szaddam Husszein egykori elnöki tanácsadója, Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti fia.
4. Ibrahim Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Ibrahim Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Ibrahim Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, c) Ibrahim Sabawi Ibrahim Al-Hassan Al-Tikriti, d) Muhammad Da'ud Salman). Születési idő: a) 1983.10.25., b) 1977. Születési hely: Bagdad, Irak. Állampolgárság: iraki. Cím: a) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighbourhood, Az Zabadani, Szíria, b) Fuad Dawod Farm, Az Zabadani, Damaszkusz, Szíria, c) Irak. Útlevélszám: 284173, iraki útlevél (lejár: 2005.8.21.; név: Muhammad Da'ud Salman; születési idő: 1977; születési hely: Bagdad, Irak). Egyéb információk: Szaddam Husszein egykori elnöki tanácsadója, Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti fia.
5. Bashar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Bashar Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Bashir Sab'awi Ibrahim Al-Hasan Al-Tikriti, c) Bashir Sabawi Ibrahim Al-Hassan Al-Tikriti, d) Bashar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Bayjat, e) Ali Zafir „Abdullah”). Születési idő: 1970.7.17. Születési hely: Bagdad, Irak. Állampolgárság: iraki. Cím: a) Fuad Dawod Farm, Az Zabadani, Damaszkusz, Szíria, b) Beirut, Libanon. Egyéb információk: Szaddam Husszein egykori elnöki tanácsadója, Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti fia.
6. Sa'd Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Sa'ad Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Sa'd Sab'awi Hasan Al-Tikriti). Születési idő: 1988.9.19. Állampolgárság: iraki. Cím: a) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighbourhood, Az Zabadani, Szíria, b) Jemen. Egyéb információk: Szaddam Husszein egykori elnöki tanácsadója, Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti fia.

# BÍRÓSÁG

## AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA ELJÁRÁSI SZABÁLYZATÁNAK MÓDOSÍTÁSA

A BÍRÓSÁG,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 223. cikke hatodik bekezdésére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 139. cikke hatodik bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bíróság előtti eljárások időtartama, különösen az előzetes döntéshozatali eljárások esetében, egy ideje egyre fontosabb szerepet játszik, és ezért, különösen az Unió bővítése óta, szükségessé vált az eljárás egyes elemeinek lerövidítése és egyszerűsítése.
- (2) Le kell rövidíteni a tárgyalás tartása iránti kérelmek benyújtására rendelkezésre álló határidőt, és egyes esetekben meg kell szüntetni a kérdést előterjesztő nemzeti bíróság tájékoztatásának és a felek meghallgatásának kötelezettségét, amennyiben a Bíróság végzéssel határoz egyes egyszerű előzetes döntéshozatalra utalt ügyekben.
- (3) A technikai fejlődés eredményeként az iratok elektronikus úton történő továbbítása egyre elterjedtebbé válik, és az elektronikus úton történő kapcsolattartás egyre megbízhatóbb kapcsolattartási módnak minősül. Intézkedni kell arról, hogy a Bíróság a munkáját e fejlődéshez igazíthassa, biztosítva számára azon feltételek meghatározásának lehetőségét, amelyek fennállása esetén az elektronikus úton eljuttatott eljárási irat eredeti példánynak minősül.
- (4) Végezetül a költségmentesség engedélyezésére vonatkozó rendelkezéseket is ki kell igazítani, előírva azt, hogy a kérelmet részben vagy egészben elutasító végzésnek tartalmaznia kell az elutasítás indokait,

a Tanács 2005. június 28-i jóváhagyásával,

ELFOGADJA ELJÁRÁSI SZABÁLYZATÁNAK KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSAIT:

### 1. cikk

Az Európai Közösségek Bíróságának 1991. június 19-én elfogadott eljárási szabályzata (HL L 176., 1991.7.4., 7. o., a következő helyesbítéssel: HL L 383., 1992.12.29., 117. o.), az 1995. február 21-i (HL L 44., 1995.2.28., 61. o.), 1997. március 11-i (HL L 103., 1997.4.19., 1. o., a következő helyesbítéssel: HL L 351., 1997.12.23., 72. o.), 2000. május 16-i (HL L 122., 2000.5.24., 43. o.), 2000. november 28-i (HL L 322., 2000.12.19., 1. o.), 2001. április 3-i (HL L 119., 2001.4.27., 1. o.), 2002. szeptember 17-i (HL L 272., 2002.10.10., 24. o., a következő helyesbítéssel: HL L 281., 2002.10.19.), 2003. április 8-i (HL L 147., 2003.6.14., 17. o.), 2004. április 19-i (HL L 132., 2004.4.29., 2. o.) és 2004. április 20-i (HL L 127., 2004.4.29., 107. o.) módosításokkal a következőképpen módosul:

1. A 37. cikk a következő új, (7) bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az (1) bekezdés első albekezdésének és a (2)–(5) bekezdésnek a sérelme nélkül, a Bíróság határozatban állapíthatja meg azokat a feltételeket, amelyek fennállása esetén a Hivatalhoz elektronikus úton megküldött eljárási irat eredeti példánynak minősül. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.”

2. A 44a. cikk harmadik mondatában az „egy hónapon belül” szövegrész helyébe a „három héten belül” szövegrész lép.

3. A 76. cikk (3) bekezdésének második albekezdését az alábbi szöveg váltja fel:

„A tanács végzéssel határoz, amely ellen fellebbezésnek helye nincs. A költségmentesség teljes vagy részleges megtagadása esetén a végzést indokolni kell.”

4. A 104. cikk (1) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„(1) A nemzeti bíróságoknak a 103. cikkben említett határozatait a tagállamok részére eredeti változatban küldik meg, amelyhez csatolják a határozatoknak a címzett állam hivatalos nyelvére való fordítását is. Ha a nemzeti bíróság határozatának terjedelme miatt indokolt, ezt a fordítást a határozat összefoglalásáról a címzett állam hivatalos nyelvére való fordítás helyettesíti, amely ezen állam álláspontjának alapját képezi majd. Az összefoglalás magában foglalja az előzetes döntéshozatalra terjesztett kérdés vagy kérdések teljes szövegét. Ez az összefoglalás – amennyiben ezek az elemek szerepelnek a nemzeti bíróság határozatában – tartalmazza különösen az alapeljárás tárgyát, az alapeljárás feleinek alapvető érveit, az előzetes döntéshozatalra utalás indokainak rövid bemutatását, továbbá a hivatkozott ítélkezési gyakorlatot, valamint a hivatkozott közösségi és nemzeti rendelkezéseket.

Az Alapokmány 23. cikkének harmadik bekezdésében említett esetekben a nemzeti bíróságok határozatait eredeti változatban – a határozatnak vagy adott esetben az összefoglalásnak a 29. cikk (1) bekezdésében említett nyelvek közül a címzett által választott nyelvre való fordításával együtt – küldik meg azoknak az EGT-megállapodásban részes államoknak, amelyek nem tagállamok, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóságnak.

Amennyiben egy harmadik állam az Alapokmány 23. cikke negyedik bekezdésének megfelelően jogosult részt venni az előzetes döntéshozatali eljárásban, a nemzeti bíróság határozatát eredeti változatban – a határozatnak vagy adott esetben az összefoglalásnak a 29. cikk (1) bekezdésében említett nyelvek közül az érintett harmadik állam által választott nyelvre való fordításával együtt – küldik meg részére.”

5. A 104. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Amennyiben a Bíróság elé előzetes döntéshozatalra terjesztett kérdés azonos egy olyan kérdéssel, amelyről a Bíróság már határozatot hozott, vagy az ilyen kérdésre a válasz egyértelműen levezethető az ítélkezési gyakorlatból, a Bíróság – a főtanácsnok meghallgatását követően – indokolt végzéssel bármikor határozhat, amelyben utal a korábbi ítéletre vagy a vonatkozó ítélkezési gyakorlatra.

A Bíróság – a kérdést előterjesztő bíróság tájékoztatását, az Alapokmány 23. cikkében meghatározott érdekeltek által előadott esetleges észrevételek és a főtanácsnok meghallgatását követően – abban az esetben is indokolt végzéssel határozhat, ha az előzetes döntéshozatalra elé terjesztett kérdésre adandó válasz nem enged teret semmilyen ésszerű kétségnek.”

6. A 104. cikk (4) bekezdésének harmadik mondatában az „egy hónapon belül” szövegrész helyébe a „három héten belül” szövegrész lép.
7. A 120. cikk második mondatában az „egy hónapon belül” szövegrész helyébe a „három héten belül” szövegrész lép.

*2. cikk*

Az eljárási szabályzat jelen módosításait, amelyek a szabályzat 29. cikkének (1) bekezdésében említett nyelveken hitelesek, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni, és azok a kihirdetésüket követő második hónap első napján lépnek hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2005. július 12-én.

---

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. július 29.)

az Európai Gyógyszerügynökség (EMA) négy igazgatótanácsi tagjának kinevezéséről

(2005/594/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 65. cikke (1) bekezdésére és 65. cikkének (4) bekezdésére,

tekintettel a jelölteknek a Bizottság által 2005. február 25-én összeállított listájára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács Mary Geraldine BAKER-t (született: London, Egyesült Királyság, 1936.10.27.),

Jean GEORGES-ot (született: Esch-sur-Alzette, Luxemburg, 1966.7.11.),

Lisette TIDDENS-ENGWIRDA-t (született: Amsterdam, Hollandia, 1950.6.25.) és

Fritz Rupert UNGEMACH-ot (született: München, Németország, 1947.2.6.)

hároméves időtartamra kinevezi az Európai Gyógyszerügynökség (EMA) igazgatótanácsi tagjának.

2. cikk

Az 1. cikkben említett hároméves időtartam kezdeti időpontját az Európai Gyógyszerügynökség igazgatótanácsa határozza meg.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. STRAW

<sup>(1)</sup> HL L 136., 2004.4.30., 1. o.



**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés az egyes tejtermékekre vonatkozóan a 2535/2001/EK rendelet által megnyitott egyes vámkontingensek keretében 2005 júliusában benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról szóló, 2005. július 29-i 1255/2005/EK bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 200., 2005. július 30.)

A 66. oldalon, az I.B. mellékletben:

a következő szövegrész: „5. Romániából származó termékek”,

helyesen: „1. Romániából származó termékek”;

a következő szövegrész: „6. Bulgariából származó termékek”,

helyesen: „2. Bulgariából származó termékek”.

---